

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Band:** 50 (1942)

**Heft:** 27: Für Ärzte und Spitäler

**Anhang:** Serbische Buben erholen sich in der Schweiz

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Stört die Freude der Kinder nicht — es ist nichts leichter, als einem Kinde Freude machen; aber auch nichts leichter, als dieselbe zu unterbrechen und nach und nach zu zerstören; denn das Kind hat von tausend Waffen, die wir Erwachsene in Kunst, Wissenschaft, Erfahrung usw. finden, keine einzige. Es hat nichts als sein kleines, unbeschütztes, nacktes Herz, das wir ebenso leicht erheben als zu Boden schlagen können. Und wenn ihr das bedenkt, so legt euch auch die unendlich ernste Frage vor: Was habt ihr wohl einem Kinde als Ersatz zu bieten für eine verderbte Freude, oder gar für eine durch euren Irrtum oder Eigensinn entblätterte, gesenkte, verdunkelte und vertraute Jugend? Horn.*

**Schweizerbuben, macht das nach!**  
Die kleinen Serben laufen mit Leichtigkeit auf den Händen; die Beschaffenheit des Bodens spielt dabei keine Rolle. Sie haben sich jetzt bei uns eingelebt, die erste Scheu ist längst vorbei, und all die Buben sind zu jeder Tat bereit. — *Petits garçons de chez nous: imitez-les, faites-en autant! Les petits Serbes savent marcher avec grande aisance sur leurs mains. L'aridité du sol n'influence en rien leur virtuosité. Ils sont à présent bien acclimatés chez nous, ont surmonté l'embarras des premiers jours, et les garçons, grands et petits, sont prêts à toutes les prouesses.* (Photo: ATP-Bilderdienst.)



## Serbische Buben erholen sich in der Schweiz

Bilder aus dem Lager in Rovio



### Der Moment der Brotverteilung

wird stets mit Ungeduld erwartet. Im Nu wird das Brett leer. — *La distribution du pain est toujours attendue avec impatience. La planche se vide en un clin d'oeil.* (Photo: ATP-Bilderdienst.)



### Die jüngeren Kinder

lernen die hübschen Schweizer Spiele, die sie vorher nicht kannten und die ihnen viel Spass bereiten. Die Sonne strahlt, der See glitzert, und das Lachen und Schreien der Buben verursacht den einzigen Lärm weit und breit. — *Les plus petits apprennent avec application la multitude des jeux suisses, qu'ils ne connaissaient pas jusqu'ici, ce qui les remplit de joie. — Le soleil brille, le lac scintille, et les cris de joie et le rire des garçons remplissent l'espace — seul bruit qui interrompt le grand silence d'alentours.* (Photo: ATP Bilderdienst.)